

## Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b>	9
Uwe Timm <b>Festrede zur Eröffnung der XIV. Internationalen Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer Jena – Weimar 2009</b>	13
Bernt Ahrenholz <b>Neuere Befunde zum frühen Zweitspracherwerb und ihre Bedeu- tung für den Deutsch als Zweit- und Fremdsprachenunterricht</b>	21
Ulrich Ammon <b>Deutsch weltweit, heute und (über)morgen – Entwicklungspers- pektiven und Aspekte sprachenseitiger Intervention</b>	39
Ernst Apeltauer <b>Wie autonom ist die „Lernerautonomie“?</b>	53
Rainer Bettermann, Uwe Koreik <b>Landeskunde ohne Mauer(n) – ein Ost-West-Dialog 20 Jahre da- nach</b>	67
Klaus-Börge Boeckmann <b>Forschendes Lehren als Instrument der Qualitätsentwicklung – Wie Lehrende den eigenen Unterricht erforschen und dabei weite- rentwickeln können</b>	79
Wai Meng Chan <b>Fremdsprachenlernen mittels Mobiltechnologie: Der Einsatz von Lernpodcasts im universitären DaF-Unterricht</b>	93
Peter Colliander <b>Die Zukunftsperspektiven des Deutschen als Fremdsprache im Ausland (DaFiA) am Beispiel Dänemark – ein persönlicher Blick</b>	107
Konrad Ehlich <b>Textfluten und das didaktische Geschäft</b>	119
Hermann Funk <b>Berufsorientierter Fremdsprachenunterricht – erweiterte Anfor- derungsprofile in der Ausbildung von Lehrkräften</b>	135

Kim Haataja	149
<b>Der Ansatz des integrierten Sprachen- und Fachlernens (CLIL) aus der Perspektive des Deutschen als Fremdsprache (DaF) – Hintergründe, Ergebnisse und Folgen einer europäischen Bestandsaufnahme zum integrierten Sprachen- und Fachlernen auf Deutsch (CLILiG)</b>	
Helena Hanuljaková	165
<b>Zukunftsvisionen Deutsch als Fremdsprache aus der Perspektive des Internationalen Deutschlehrerverbands (IDV)</b>	
Ernest W.B. Hess-Lüttich	179
<b>Intermediale Übersetzung: Sprache und Musik</b>	
Ursula Hirschfeld	207
<b>Aussprachetraining in Deutsch als 2. Fremdsprache (nach Englisch)</b>	
Ulrich Kautz	221
<b>Vom Sinn und Unsinn des Übersetzens im allgemeinen Fremdsprachenunterricht</b>	
Wilfried Krenn	233
<b>Was hat das alles mit mir zu tun? Motivationale Aspekte von Aufgabenstellungen im Deutsch als Fremdsprache/Deutsch als Zweitsprache-Unterricht.</b>	
Hans-Jürgen Krumm	251
<b>Deutsch – eine europäische Sprache in einer vielsprachigen Welt</b>	
Michael Langner	263
<b>Alles unter einem D-A-CH-L? Zur Geschichte und Weiterentwicklung des DACHL-Konzepts</b>	
Mario López-Barrios	273
<b>Grammatikvermittlung multidimensional – Erschließung von Form, Bedeutung und Gebrauch grammatischer Strukturen</b>	
Bernd Müller-Jacquier	289
<b>„Kultur“ in Erstkontaktsituationen</b>	

Claudio Nodari	301
<b>Deutsch als Fremdsprache/Deutsch als Zweitsprache/Deutsch als Muttersprache – Perspektiven einer Deutschdidaktik</b>	
Emer O’Sullivan, Dietmar Rösler	315
<b>Kinder- und Jugendliteratur auch im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht für Erwachsene?</b>	
Claudia Riemer	327
<b>Warum Deutsch (noch) gelernt wird – Motivationsforschung und Deutsch als Fremdsprache</b>	
Heidi Rösch	341
<b>Inter- oder transkulturelle Literaturdidaktik?</b>	
Masako Sugitani	353
<b>Bildungspolitische Aspekte von Landeskunde und interkulturellem Lernen – Chancen einer sprachenübergreifenden Kooperation in der Lehrerbildung eines sprachenentfernten Landes</b>	
Isabell Wartenburger	363
<b>Gehirn und Sprache – Wie wir Sprache(n) erlernen und verarbeiten</b>	
<b>Autorinnen- und Autorenliste</b>	373